

FS20

FT2040 / FC2020 / FC2030

FC2040 / FC2060

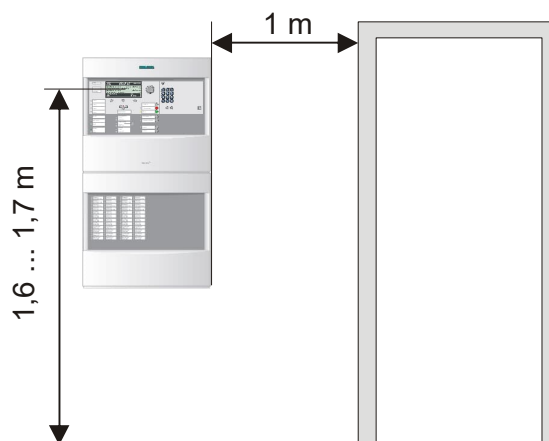
Montage

Installation

Montage

Montaje

Montaggio



Brandmeldeterminale

Fire terminal

Terminal d'exploitation incendie

Terminal de incendio

Terminale di comando

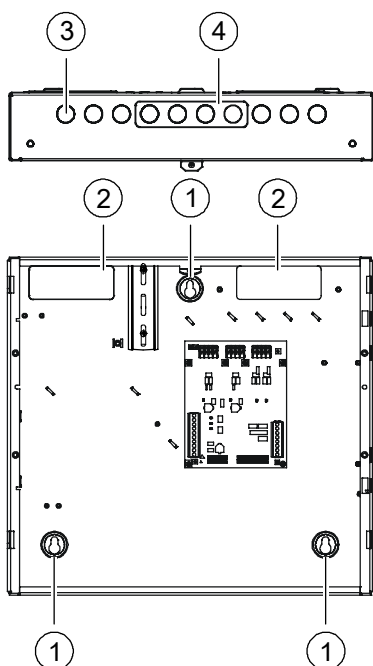
Brandmeldezentrale

Fire control panel

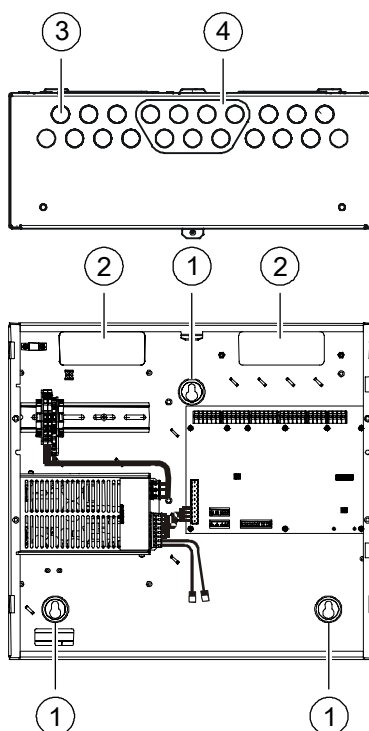
Équipement de contrôle et signalisation

Unidad de control de detección de incendios

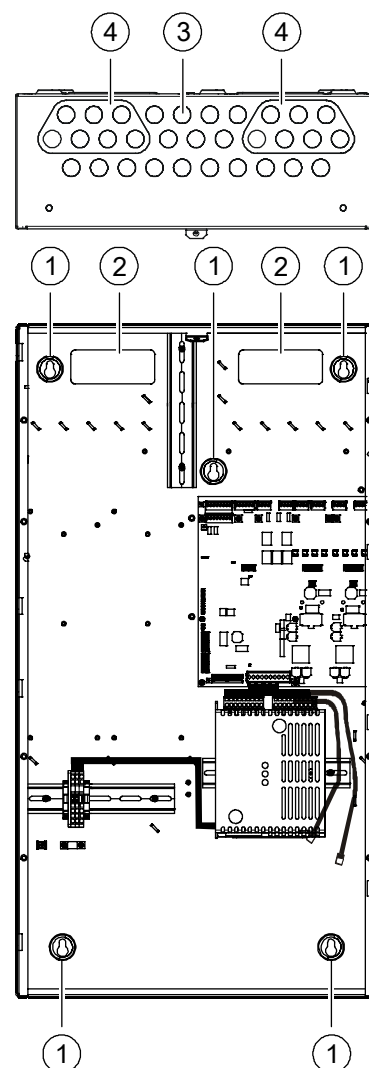
Centrale rivelazione incendio



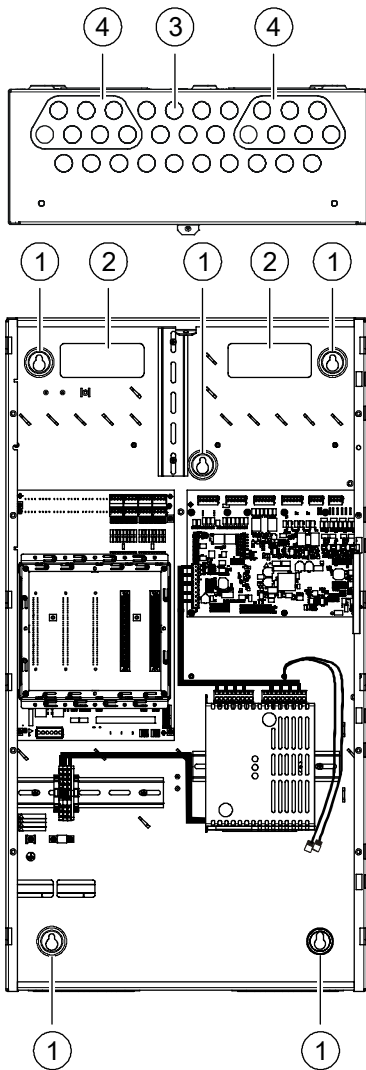
FT2040



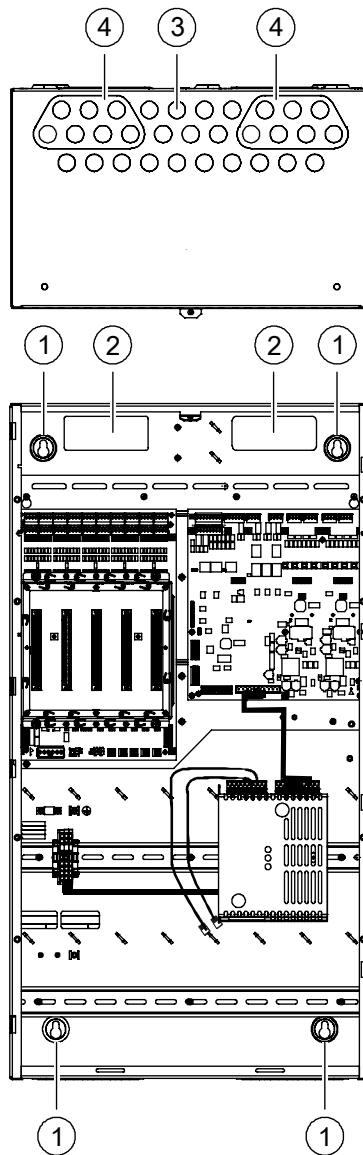
FC2020



FC2020 / FC2040



FC2030



FC2060

Safety notes



Danger of damage to persons and property

Please adhere to the following safety instructions:

- The installation is intended for stationary mounting and dry rooms only.
- Work on electrical installations must always be performed by a qualified and authorized electrician
- All feed lines must be inserted from the top or through the rear panel.
- The enclosed batteries may only be installed in the housing by an authorized service technician.
- If the station is mounted on a flammable wall, all cut-out sections for the mounting holes must be sealed using the supplied aluminum patch tabs.

Mounting notes

- Any unevenness of the mounting surface exceeding 5 mm must be equalized.
- Wall mounting is done with screws Ø 6 mm (enclosed in the delivery).
- Rectangular cable entries must be provided with edge protection strips.
- At maximum 8 cables can be inserted per round cable entry (20 mm with rubber grommet).
- Only one cable may be inserted through each screwed cable gland (not included in the scope of delivery).



Hardware damage

The operating unit and components must always be assembled by an authorized service technician.

Mounting

1. Break out the desired cable entries (2), (3) or (4) on the housing.
2. Mark the drillings (1) for the dowel holes by means of the enclosed template.
3. Drill the holes and place the dowels (enclosed in the delivery).
4. Fix the housing with the screws (enclosed in the delivery).
5. Stick the supplied aluminum patch tabs over all cut-out sections for the mounting holes.



Danger of damage to persons and property

Cables must always be inserted and connected by a qualified service technician.

6. Protect the electronic parts with the package cover or other suitable means.

Reference documents

Documentation relating to further work sequences,
Document ID: 008851 Installation

Sicherheitshinweise



Gefahr von Personen- und Sachschäden

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise:

- Die Station ist nur für ortsfeste Montage und trockene Räume vorgesehen.
- Die elektrische Installation darf nur von einem konzessionierten Elektromonteuer erfolgen.
- Alle Zuleitungen müssen von oben oder durch die Rückwand erfolgen.
- Beiliegende Batterien dürfen nur von einem autorisierten Servicetechniker in das Gehäuse eingebaut werden.
- Wird die Station an einer brennbaren Wand montiert, müssen sämtliche Aussparungen für die Befestigungslöcher mit den mitgelieferten Aluminium-Patch-Taps abgeklebt werden.

Montagehinweise

- Unebenheiten der Montagefläche von über 5 mm müssen ausgeglichen werden.
- Die Wandbefestigung erfolgt mit Schrauben Ø 6 mm (Lieferumfang).
- Rechteckige Kabelausbrüche müssen mit Kantenschutzprofil versehen werden.
- Pro rundem Ausbruch (20 mm mit Gummitülle) können max. 8 Kabel eingeführt werden.
- Pro Kabelverschraubung (nicht im Lieferumfang) darf nur ein Kabel eingeführt werden.



Beschädigung der Hardware

Die Montage der Bedieneinheit und der Baugruppen ist durch einen autorisierten Servicemonteuer durchzuführen.

Montage

1. Brechen Sie am Gehäuse die gewünschten Kabelöffnungen (2), (3) oder (4) aus.
2. Markieren Sie die Bohrungen (1) für die Dübellöcher anhand der beiliegenden Bohrschablone.
3. Bohren Sie die Löcher und setzen Sie die mitgelieferten Dübel ein.
4. Befestigen Sie das Gehäuse mit den mitgelieferten Schrauben.
5. Kleben Sie sämtliche Aussparungen für die Befestigungslöcher mit den mitgelieferten Aluminium-Patch-Taps ab.



Gefahr von Personen- und Sachschäden

Das Einziehen und Anschliessen von Kabeln ist Sache des Servicetechnikers.

6. Schützen Sie die Elektronik mit dem Deckel der Verpackung oder anderen geeigneten Mitteln.

Weiterführende Dokumentation

Dokumentation für die weiteren Montageschritte,
Dokument-ID: 008851 Installation

Instructions de sécurité



Risque de dommages corporels et matériels

Respecter les instructions de sécurité suivantes :

- La station est destinée à un montage à demeure dans des locaux secs uniquement.
- L'installation électrique doit être effectuée par un électricien habilité.
- Tous les conducteurs d'amenée doivent être acheminés depuis le haut ou à travers la paroi arrière.
- Les batteries en accompagnement ne doivent être montées dans le boîtier que par un technicien d'entretien habilité.
- Si la station est montée sur une paroi inflammable, tous les orifices pratiqués permettant d'obtenir les trous de fixation doivent être recouverts des caches adhésifs en aluminium livrés en accompagnement.

Instructions de montage

- Les irrégularités de la surface de montage supérieures à 5 mm doivent être éliminées.
- La fixation au mur est effectuée à l'aide de vis Ø 6 mm (fourniture).
- Les orifices rectangulaires de passage des câbles doivent être pourvus de protection des arêtes vives.
- 8 câbles maxi peuvent être introduits à travers chaque orifice rond (20 mm avec insert en caoutchouc).
- Par presse-étoupe (non compris dans la fourniture) ne faire passer qu'un seul câble.



Endommagement du matériel

Le montage de l'unité centrale et des sous-ensembles doit être effectué par un monteur habilité.

Montage

1. Enfoncer sur le boîtier les parties préparées pour obtenir les ouvertures de passage des câbles (2), (3) ou (4).
2. Repérer les perçages (1) pour les trous de cheville à l'aide du gabarit de perçage en accompagnement.
3. Percer les trous et introduire les chevilles fournies en accompagnement.
4. Fixer le boîtier à l'aide des vis livrées en accompagnement.
5. Recouvrir tous les orifices pratiqués permettant d'obtenir les trous de fixation par les caches adhésifs en aluminium livrés en accompagnement.



Risque de dommages corporels et matériels

Le tirage et le raccordement des câbles doivent être effectués par un technicien d'entretien.

6. Protéger la partie électronique à l'aide du couvercle de l'emballage ou d'autres moyens appropriés.

Documentation complémentaire

Documentation relative aux autres opérations de montage, ID Document: 008851 Installation

Normas de seguridad



Peligro de daños personales y materiales

Observe las siguientes normas de seguridad:

- La estación sólo está prevista para el montaje estacionario y lugares secos.
- La instalación eléctrica solo debe ser realizada por un electricista autorizado.
- Todas las líneas de alimentación deben insertarse desde arriba o por la parte trasera.
- Las baterías adjuntas sólo deben ser instaladas en la caja por un técnico de servicio autorizado.
- Si la estación es montada en una pared combustible, todos los huecos para los orificios de fijación deberán taparse con las tapas adhesivas de aluminio suministradas.

Instrucciones de montaje

- Cualquier irregularidad de la superficie de montaje de más de 5 mm deberá igualarse.
- La fijación a la pared se realiza con tornillos Ø 6 mm (volumen de suministro).
- Las aberturas para cables rectangulares deberán dotarse de un perfil protector de bordes.
- Por abertura redonda (20 mm con arandela de goma) pueden introducirse máx. 8 cables.
- Por prensaestopa (no incluido en el volumen de suministro) solo puede introducirse un cable.



Daños en el hardware

El montaje de la unidad de operación y de los componentes debe ser ejecutado por un montador de servicio autorizado.

Montaje

1. Rompa en la caja las aberturas para cables deseadas (2), (3) o (4).
2. Marque los taladros (1) para los orificios de los tacos mediante la plantilla adjunta.
3. Taladre los orificios e inserte los tacos suministrados.
4. Fije la caja con los tornillos suministrados.
5. Tape todos los huecos para los orificios de fijación con las tapas adhesivas de aluminio suministradas.



Peligro de daños personales y materiales

Los cables siempre deben ser insertados y conectados por un técnico de servicio.

6. Proteja la electrónica con la tapa del embalaje o con otros medios adecuados.

Documentación adicional

Documentación para los pasos de montaje ulteriores,
Documento ID: 008851 Instalación

Avvertenze di sicurezza



Pericolo di danni alle persone e alle cose

Rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- La stazione è concepita solo per il montaggio stazionario e per ambienti asciutti.
- L'installazione elettrica può essere effettuata solo da un montatore elettricista.
- Tutte le linee di alimentazione devono essere inserite dall'alto o attraverso il pannello posteriore.
- Le batterie allegate possono essere installate nella custodia solo da un tecnico dell'assistenza autorizzato.
- Se la stazione viene montata su una parete infiammabile, tutte le aperture per i fori di fissaggio devono essere ricoperte con strisce adesive in alluminio fornite in dotazione.

Istruzioni di montaggio

- Le irregolarità della superficie di montaggio superiori a 5 mm devono essere livellate.
- Il fissaggio alla parete viene effettuato con viti Ø 6 mm (forniti in dotazione).
- Le aperture per ingresso cavi rettangolari devono essere provviste di profilo protezione bordi.
- In ogni apertura rotonda (20 mm con guaina in gomma) possono essere inseriti al massimo 8 cavi.
- In ogni passacavo a vite (non fornito in dotazione) può essere inserito un solo cavo.



Danneggiamento dell'hardware

Il montaggio della postazione operatore e dei componenti deve essere sempre effettuato da un montatore dell'assistenza autorizzato.

Montaggio

1. Sulla custodia, realizzare le aperture (2), (3) o (4) per il passaggio dei cavi.
2. Segnare i punti di foratura (1) per i fori dei tasselli per mezzo della dima di foratura allegata.
3. Praticare i fori con un trapano e inserire i tasselli forniti in dotazione.
4. Fissare la custodia con le viti allegate.
5. Ricoprire tutte le aperture per i fori di fissaggio con le strisce adesive in alluminio fornite in dotazione.



Pericolo di danni alle persone e alle cose

I cavi devono sempre essere inseriti e collegati da un tecnico dell'assistenza qualificato.

6. Proteggere le parti elettroniche con il coperchio dell'imballaggio o con altri mezzi idonei.

Documentazione di riferimento

Documentazione relativa alle fasi di montaggio successive, ID Documento: 008851 Installazione

Weight	FC2030	12,2 kg
	FC2060	17 kg
	FC2020	7,3 kg
	FC2040	11,6 kg
	FT2040	4,7 kg
Operating voltage	FP2001 (70W)	AC 115...230 V, 50 / 60 Hz
	FP2015 (70W)	AC 115 V / 230 V, 50 / 60 Hz
	SV 24V-150W	AC 115 V / 230 V, 50 / 60 Hz
Protection category according to IEC 60529	IP30	
Altitude	FP2001 (70W)	Max. 4000 m above sea level
	FP2015 (70W)	Max. 4000 m above sea level
	SV 24V-150W Rev. A1-A4	Max. 2000 m above sea level
	SV 24V-150W Rev. A5	Max. 3700 m above sea level
Ambient conditions	Operating temperature	-8...+42 °C
	Storage temperature	-25...+60 °C
	Air humidity (no condensation permitted)	≤95 % rel.

 008836	 siemens.com 	  siemens.com/bt/download	 FT2040 FC2020 FC2030 FC2040 FC2060
---	--	--	---

Issued by
Siemens Switzerland Ltd
Smart Infrastructure
Global Headquarters
Theilerstrasse 1a
CH-6300 Zug
+41 58 724 2424

www.siemens.com/buildingtechnologies

© Siemens Switzerland Ltd, 2006

Technical specifications and availability subject to change without notice.

